

**FRAZEOLOGIA  
SOMATYCZNA  
W ĆWICZENIACH**

**Tom 2**

**Język hiszpański**

Podręczniki i Skrypty



Uniwersytetu Śląskiego  
w Katowicach  
nr 205

# **FRAZEOLOGIA SOMATYCZNA W ĆWICZENIACH**

Redakcja naukowa  
Monika Sułkowska

---

**Tom 2**  
**Język hiszpański**

Agnieszka Gwiazdowska, Zuzanna Lamża

Redaktor serii: Językoznawstwo Neofilologiczne  
Bożena Cetnarowska

Recenzenci:  
Bohdan Krzysztof Bogacki, Anna Krzyżanowska

# Spis treści

Słowo wstępne / <i>Monika Sulkowska</i> . . . . .	7
1. Ejercicios y glosarios . . . . .	9
Boca // Corazon (9–11) / Cabeza I (12–15) / Cabeza II (15–17) / Cara/Rostro // Diente (18–20) / Cerebro // Nervio (21–23) / Cuerpo // Culo // Puño (23–26) / Dedo I (26–30) / Dedo II (30–33) / Espalda // Pecho (33–36) / Hueso (36–39) / Lengua I (39–42) / Lengua II (42–44) / Mano I (45–48) / Mano II (48–51) / Mierda // Uña (51–54) / Nariz I (54–57) / Nariz II (58–60) / Ojo I (60–63) / Ojo II (63–66) / Oreja/Oído (66–69) / Pelo/Cabello (69–72) / Pie (72–75) / Pierna // Codo (75–78) / Sangre I (78–80) / Sangre II (80–83) / Cajón de sastre I (83–86) / Cajón de sastre II (86–88) / Cajón de sastre III (89–91)	
2. Tests finales . . . . .	92
Test 1 (92–95) / Test 2 (95–98) / Test 3 (98–101)	
3. Clave . . . . .	102
Clave ejercicios (102–120) / Clave tests finales (120–122)	
4. Bibliografía . . . . .	123

## Słowo wstępne

Ogólnie pojęta frazeologia pozostaje wciąż obszarem trudnym w dydaktyce języków obcych. Idiomy, kolokacje, frazemy, przysłowia, sentencje, wielowyrzowe terminy specjalistyczne oraz inne utrwalone związki wyrazowe sprawiają wiele problemów osobom, które chcą się nimi sprawnie posługiwać w językach obcych. A jak dowodzą badania ekipy leksykometrycznej z Saint-Clou, częstotliwość występowania takich struktur jest duża i może sięgać nawet 20% wszystkich produkowanych przez nas wypowiedzi. Ponadto, pomimo bogatej oferty rynkowej w zakresie słowników frazeologicznych różnego typu, publikacje frazeodydaktyczne ciągle należą do rzadkości. Stąd właśnie pomysł na niniejsze opracowanie.

Podręcznik *Frazeologia somatyczna w ćwiczeniach*. Tom 1: *Język francuski*. Tom 2: *Język hiszpański*. Tom 3: *Język włoski* obejmuje ćwiczenia z szeroko rozumianej frazeologii związanej z nazwami części ciała ludzkiego oraz z nazwami jego atrybutów. Do każdego tomu dołączono klucz z poprawnymi rozwiązaniami ćwiczeń, a także testy kontrolne pozwalające na samosprawdzenie nabytych kompetencji frazeologicznych. Opracowanie zawiera również pomocne w rozwiązywaniu ćwiczeń glosariusze, które obejmują struktury frazeologiczne występujące w kolejnych rozdziałach. Frazeologia somatyczna reprezentuje najbardziej produktywny obszar frazeologii używany we wszystkich językach naturalnych. Trzytomowy podręcznik obejmuje trzy najbardziej popularne języki romańskie. Opracowanie kierowane jest do wszystkich osób uczących się języka francuskiego, hiszpańskiego lub włoskiego na wyższym poziomie zaawansowania (B2-C2), w tym przede wszystkim do studentów kierunków romanistycznych.

Publikacja stanowi część projektu badawczo-wdrożeniowego prowadzonego w Instytucie Języków Romańskich i Translatoryki w Uniwersytecie Śląskim pod kierownictwem dr hab. Moniki Sułkowskiej. Projekt realizowany jest przez Zespół, w skład którego wchodzi: dr Anna Dolata-Zaród i dr Dominika Topa-Bryniarska (język francuski), dr Agnieszka Gwiazdowska i mgr Zuzanna

Lamza (język hiszpański), dr Lucyna Marcol-Cacoń i dr Agnieszka Pastucha-Blin (język włoski).

Kierownik i Wykonawcy projektu składają serdeczne podziękowania dr Aleksandrze Paliczuk, dr Ewie Półtorak oraz dr Aleksandrze Żłobińskiej-Nowak, które w różnych okresach współpracowały z Zespołem i tym samym wniosły swój wkład w realizację tego przedsięwzięcia.

Proponowany Państwu podręcznik uzyskał grant w ramach działań związanych z komercjalizacją badań naukowych.

Mam nadzieję, że opracowanie przyczyni się do rozwoju i pogłębienia sprawności językowych użytkowników, a także przyniesie wiele radości i satysfakcji z odkrywania rozległych tajemnic różnych języków. I tego wszystkim Odbiorcom serdecznie życzę.

*Monika Sulowska*

Redakcja: Barbara Malska  
Projekt okładki: Emilia Dajnowicz  
Redakcja techniczna: Małgorzata Pleśniar  
Korekta: Wiesława Piskor  
Łamanie: Barbara Wilk

Copyright © 2019 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISSN 1644-0552**  
**ISBN 978-83-226-3791-3**  
(wersja drukowana)  
**ISBN 978-83-226-3793-7**  
(wersja elektroniczna)

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie I. Ark. druk. 10,25. Ark. wyd. 6,0.  
Papier offset. kl. III, 90 g    Cena 29,90 zł (w tym VAT)

Druk i oprawa: [Volumina.pl](http://Volumina.pl) Daniel Krzanowski  
ul. Księcia Witolda 7-9, 71-063 Szczecin